



## Ciudadanía

### TAREFAS DO ALUNO

**Copiar texto.** Quando possível, copie o primeiro parágrafo do texto.

**Marcar palavras iguais e parecidas.** Esta tarefa deve ser realizada antes da leitura e tradução do texto. Olhe para o texto e marque todas as palavras iguais e parecidas com as palavras da língua portuguesa.

**Ler e traduzir:** Leia o texto abaixo e o traduza. A tradução pode ser realizada no seu caderno, no seu computador ou mentalmente.

**Montar vocabulário.** Anote no seu caderno (ou outro local de sua preferência) todas as palavras que não conseguiu entender no momento da leitura. Anote também o significado dessas palavras.



## TEXTO

### Ciudadanía

Ciudadanía se refiere al conjunto de derechos y deberes a los cuales el ciudadano o individuo está sujeto en su relación con la sociedad en que vive. El término ciudadanía proviene del latín *civitas*, que significa 'ciudad'. Por tanto, ciudadanía es la condición que se otorga al ciudadano de ser miembro de una comunidad organizada.

La ciudadanía implica derechos y deberes que deben ser cumplidos por el ciudadano, sabiendo que aquellos serán responsables por la convivencia del individuo en la sociedad.

Este concepto de ciudadanía está ligado al derecho, sobre todo en lo que se refiere a los derechos políticos, sin los cuales el individuo no puede intervenir en los asuntos del Estado, y que permiten la participación directa o indirecta del individuo en el gobierno y en la consiguiente administración a través del voto directo para elegir o para competir por cargos públicos de forma indirecta.

Uno de los requisitos de la ciudadanía para que los ciudadanos puedan ejercer sus derechos políticos es la nacionalidad. Pero también existen personas que, a pesar de ser nacionales de un Estado, no tienen los derechos políticos, porque pueden haber sido revocados o denegados. Por ejemplo, los presidiarios no tienen derecho a votar, que puede ser obligatorio para los mayores de 18 años.

Tradicional e históricamente, la mujer, al igual que los niños o los sirvientes, no tenía ningún tipo de ciudadanía. No es hasta el primer cuarto del siglo XX cuando se empiezan a reconocer los derechos de las mujeres en el ámbito político, como el sufragio femenino, y cuando la mujer adquiere una situación de ciudadanía de pleno derecho en la mayoría de los países.



La ciudadanía exige al individuo, como habitante de la ciudad (como dice la raíz de la palabra), que cumpla sus deberes, y que, como individuo de acción, lleve a cabo sus tareas para su bien y también para el desarrollo de la comunidad en la que vive, ya que los problemas de la ciudad deberían ser una preocupación de todos los ciudadanos.

La ciudadanía se ejerce por las personas, los grupos y las instituciones que, a través de la capacitación, es decir, a través del poder que tienen para realizar las tareas sin necesidad de autorización o permiso de alguien.

Fuente: <https://www.significados.com/ciudadania/> (adaptado)



## TEXTO – TRADUÇÃO LIVRE

### Ciudadanía

#### Cidadania

Ciudadanía se refiere al conjunto de derechos y deberes a los cuales el ciudadano o individuo está sujeto en su relación con la sociedad en que vive. El término ciudadanía proviene del latín *civitas*, que significa 'ciudad'. Por tanto, ciudadanía es la condición que se otorga al ciudadano de ser miembro de una comunidad organizada.

Cidadania se refere ao conjunto de direitos e deveres aos quais o cidadão ou indivíduo está sujeito em sua relação com a sociedade em que vive. O termo cidadania provém do latim *civitas*, que significa 'cidade'. Portanto, cidadania é a condição que se outorga ao cidadão de ser membro de uma comunidade organizada.

La ciudadanía implica derechos y deberes que deben ser cumplidos por el ciudadano, sabiendo que aquellos serán responsables por la convivencia del individuo en la sociedad.

A cidadania implica direitos e deveres que devem ser cumpridos pelo cidadão, sabendo que aqueles serão responsáveis pela convivência do indivíduo na sociedade.

Este concepto de ciudadanía está ligado al derecho, sobre todo en lo que se refiere a los derechos políticos, sin los cuales el individuo no puede intervenir en los asuntos del Estado, y que permiten la participación



directa o indirecta del individuo en el gobierno y en la consiguiente administración a través del voto directo para elegir o para competir por cargos públicos de forma indirecta.

Este conceito de cidadania está ligado ao direito, sobretudo no que se refere aos direitos políticos, sem os quais o indivíduo não pode intervir nos assuntos do Estado, e que permitem a participação direta ou indireta do indivíduo no governo e na conseguinte administração por meio do voto direto para elegir ou para competir por cargos públicos de forma indireta.

Uno de los requisitos de la ciudadanía para que los ciudadanos puedan ejercer sus derechos políticos es la nacionalidad. Pero también existen personas que, a pesar de ser nacionales de un Estado, no tienen los derechos políticos, porque pueden haber sido revocados o denegados. Por ejemplo, los presidiarios no tienen derecho a votar, que puede ser obligatorio para los mayores de 18 años.

Um dos requisitos da cidadania para que os cidadãos possam exercer seus direitos políticos é a nacionalidade. Mas também existem pessoas que, apesar de serem nacionais de um Estado, não têm os direitos políticos, porque podem haver sido revogados ou negados. Por exemplo, os presidiários não têm direito a votar, que pode ser obrigatório para os maiores de 18 anos.

Tradicional e históricamente, la mujer, al igual que los niños o los sirvientes, no tenía ningún tipo de ciudadanía. No es hasta el primer cuarto del siglo XX cuando se empiezan a reconocer los derechos de las mujeres en el ámbito político, como el sufragio femenino, y cuando la mujer adquiere una situación de ciudadanía de pleno derecho en la mayoría de los países.



Tradicional e historicamente, a mulher, igual que as crianças ou os serviços, não tinha nenhum tipo de cidadania. Não é até o primeiro quarto do século XX quando se iniciam a reconhecer os direitos das mulheres no âmbito político, como o sufrágio feminino, e quando a mulher adquire uma situação de cidadania de pleno direito na maioria dos países.

La ciudadanía exige al individuo, como habitante de la ciudad (como dice la raíz de la palabra), que cumpla sus deberes, y que, como individuo de acción, lleve a cabo sus tareas para su bien y también para el desarrollo de la comunidad en la que vive, ya que los problemas de la ciudad deberían ser una preocupación de todos los ciudadanos.

A cidadania exige ao indivíduo, como habitante da cidade (como diz a origem da palavra), que cumpra seus deveres, e que, como indivíduo de ação, realize suas tarefas para seu bem e também para o desenvolvimento da comunidade na que vive, já que os problemas da cidade deveriam ser uma preocupação de todos os cidadãos.

La ciudadanía se ejerce por las personas, los grupos y las instituciones que, a través de la capacitación, es decir, a través del poder que tienen para realizar las tareas sin necesidad de autorización o permiso de alguien.

A cidadania se exerce pelas pessoas, pelos grupos e pelas instituições que, por meio da capacitação, é dizer, por meio do poder que têm para realizar as tarefas sem necessidade de autorização ou permissão de alguém.